

بەناوی خۆی بەخشندەو مېھرەبان

بەناوی گەلەووە

ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستانی - عێراق

ژمارەى دەرھێنان: 40

رۆژی دەرھێنان: 2004/10/6

وێنەى كى تەرجمە كراوى
دەقە عەرەبىيە كەيە

پشت بە حوكمى بېرگە (1)ى ماددەى (56)وماددەى(53) لە ياساى ژمارە (1)ى ھەموار كراوى سالى (1992) و، لەسەر داواى ئەندامانى ئەنجومەنى نیشتمانى كوردستانی- عێراق و، ئەو ياساكارىيەش كە ئەنجومەن لە دانىشتنى ژمارە(49)ى رۆژى (2004/10/5)يدا ئەنجامى داووە، بەپيى ئەو سەلاحىياتەش كە بېرگە(3)ى ماددەى دووھمى ياساى ژمارە(10)ى سالى 1997 پيىمانى داووە، بېريارى دەرھيئانى ئەم ياسايەى خوارەوھمان دا:

ياساى ژمارە(40)ى سالى 2004

ياساى يەكەم ھەموار كردنى ياساى ژمارە(4)ى سالى (1998)ى

سەنديكاي رۆژنامەوانان

ماددەى يەكەم:

ھەردوو بېرگەى (د، ھ) لە ماددەى يەكەم ھەمواردەكرين و بەم شيوەيەى خوارەوھ دەخويندريئەوھ:
د-رۆژنامەوان: ھەر كەسى كاري رۆژنامەوانى بكاو، ئىنتىماى سەنديكايەى كرىبى و ئىلتىزامى خۆى بەجئ ھيئابى.

ھ-رۆژنامە(صحيفە): ئەو چاپكراوھيە كە لە ژيەر ناويكى دياركراو دا وبە زنجيرە ژمارەيەكى ريكوپيئە، خولواو خول دەردەجيت و ئامادەدەكرئ بۆ بلاو كردنەوھ لە ناو جەماوھردا.

ماددەى دووھم:

ماددەى(دووھم) لە ياساكە ھەمواردەكرئ وبەم شيوەيەى خوارەوھ دەخويندريئەوھ:
(بەپيى ئەم ياسايە، سەنديكايى بۆ رۆژنامەوانان سازدەدرئ، پيى دەلئين سەنديكاي رۆژنامەوانانى كوردستانی عێراق و، بارەگا سەرەكىيەكەشى لە ھەوليرى پايتەختى ھەريم دەبيت و، بۆيشى ھەيە لق لە پاريزگان و لە بەغداى پايتەختى عيراقى فيدرالى بكاتەوھ).

ماددەى سييەم:

ماددەى سييەم لە ياساكە ھەمواردەكرئ و بەم شيوەيەى خوارەوھ دەخويندريئەوھ:
سەنديكاي رۆژنامەوانانى كوردستان ريكوخراويكى پيشەيەو، شەخسىيەتى مەعنەويى سەربەخۆى خۆى ھەيە.

ماددەى چوارەم:

ماددەى(چوارەم)ھەمواردەكرئ و، بەم شيوەيەى خوارەوھ دەخويندريئەوھ:
سەنديكا، بۆ وەديھانىنى ئەمانەى خوارەوھ تيدەگوشى:
1-ريزگرتن و داكوكى لە نازادى رۆژنامەوانى و نازادى رادەربرين، ھەروھە داكوكى لە مافى رۆژنامەوانان و زامنكردى پاراستنيان لە بەجئ ھيئانى ئەرك و فرمانياندا.
2-ئەركى دەستكەوتنى دەنگوباس و زانيارەكانيان بۆ ئاسان بكا.

3- وەرگرتنى سەندىكاكە لە يەكئىتەگەلى رۇژنامەگەرى جىھانى و ئىقلىمىدا، ھەروھە ھەلبەستىنى پېل وپئوھندى لەگە ئياندا.

4- قالگردنى رۇژنامەوانان بە ھەموو شىوازى بلوى و بکرى.

5- پشتيوانى و لايەنگرتن لە رۇژنامەوانان لە حالەتى زەروردا.

6- بەرجەستەگردنى رۇژمى فيدرالى، يان ھەر شتىكى دى كە گەلى كوردستان خوى بە دلى بى.

7- داکۆكى گردن لە بنەماکانى ديموکراسى و، نازادىيە بنەرەتەکان و، ئاشتى و بنەماکانى مافى مرؤف.

8- پشتيوانى لە خەباتى گەلى كوردستان لە پىناوى وەدپھانىنى مافە نەتەوھىيەگانى خوى و، رەواج پېدانى بنەماى لىبوردهى و بى زەبروزەنگى لە كۆمەلگەداو، داکوتانى رەگى بربوونى نەتەوھىي و ئايىنى و يەكسانى لە ھەرىمى كوردستانى عىراقدا.

9- بەشداری گردن لە بنیادنانى دەولەتى دەزگاکارى و، بەھیزگردنى بنەماى جیاگردنەوھى دەسەلاتەکان.

10- پاراستنى سەرورەئىتى ياساو سەرەخوى دادوھرى.

11- پاراستن و بەرەوچاگتر گۆرپنى رۇشنىرى نەتەوھىي و نىشتمانى.

ماددى پىنجەم:

ماددى(شەشەم) ھەمواردەگرى و، بەم شىوھىيەى خواروھ دەخوئندىرئەوھ:

(رۇژنامەوانان لە سجلى گشتى سەندىكاكە دەگرپن بە سى پۇل:

يەكەم: رۇژنامەوانى بەرمەشق: ئەو كەسەيە كە ھەر سى كەنالەكەى رۇژنامەگەرى كردوھ بە پىشەى سەرەكى خوى. تا دوو سالى لەسەرەكەيش بەسەر پىادەگردنى ئەم پىشەيەيدا تىنەپەرى و ناویشى لە سجلى گشتىدا تۆمارنەگرى و لەو لايەنەوھش كە ئىشى تىدا دەكا تەئىيدنەگرى، نازناوى (رۇژنامەوانى كارا)ى پى ناپەخشرى وھىچ ئىمتىيازىكى وەك ئىمتىيازەگانى رۇژنامەوانى كاراى پى نادرى تا ئەوكاتەى كە ناوى خوى دەگوازىتەوھ بۇ ناو لىستى ئەو پۇلە، جا، ئەوچا ماوھى مەشقەكەى دەخرىتە سەر ماوھى خزمەتەكەى. ماوھى پلەكارىيش بۇ كەسى بىروانامەى بەكالورىؤسى لە رۇژنامەگەرى و راگەياندن يان لە ھاوتاكانى ئەو بىروانامەيەدا ھەبى، يەك سالى.

دووم: رۇژنامەوانى كارا: ئەو كەسەيە، كە بەرەفتار لە ھەرسى كەنالەگانى رۇژنامەگەرىدا، دوو سالى كارى كردوھ، يان دوو سالى كارى تىدا دەكات و كردوونى بە پىشەى سەرەكى خوى و، ئەو ماوھىەش كە لە بىرگەى يەكەمدا دياركراوھ بەسەر ئىشەكەيدا تىپەربووھ.

سىيەم: رۇژنامەوانى ھاویشك: ئەو كەسەيە كە ئىش وكارى رۇژنامەوانى دەكا، بەلام نەيكردوھ بە پىشەى سەرەكى خوى و، بەلگەى ئەوھشى گرىبەستىگەلىكە كە لايەنە پىوھندىدارەگان بوى دەسەلئىن. مافى ئەوھشى ھەيە پاش تىپەربوونى ماوھىەك كە لە پىنج سالى لەسەرەك كەمتر نەبى ناوى خوى بگوازىتەوھ بۇ سجلى گشتى رۇژنامەوانان و، پىشەى رۇژنامەگەرىيەكەشى بكات بە پىشەى ھەمىشەى خوى.

ماددى شەشەم:

ماددى ھوتەم و رىزبەندىيەكەى ھەمواردەگرى و بەم شىوھىيەى خواروھ دەخوئندىرئەوھ:

1- ھەيئە (دەستە)ى گشتى.

2- نەقىب.

3- لىژنەى زەپتى.

4- لىژنەى رىقابە.

5- لقەگانى سەندىكاكە.

ماددى ھوتەم:

ماددهی (هه‌شتم) له یاساکه هه‌مواردەگرێ و بەم شیوەیە خوارەوه دەخویندریتەوه:

- 1- دەبی ھاوولاتی هەریمی کوردستان بێت یان له هەریمی کوردستان نیشتەجێ بێت.
- 2- دەبی ئەهلییەتی پیشەیی و یاسایی هەبێت.
- 3- بە جینایەتی یان بە جۆنەیه‌کی ئابرووبەر حوکم نەدرابێ.
- 4- دەبی عینوانی له عینوانه‌ رۆژنامه‌گه‌رییه‌کانی مادده‌ی (23) ی هەبێ.

مادده‌ی هه‌شتم:

مادده‌ی نۆیەم به هەردوو بڕگه‌که‌شییه‌وه هه‌مواردەگرێ و بەم شیوەیە خوارەوه دەخویندریتەوه:
به‌ئەندامبوونی سەندیکا بەم جۆره دەبی:

- 1- داواپه‌ك، به نووسین پێشكەش بكا به ئەنجومه‌نی سەندیکا، ئەو مادده رۆژنامه‌وانیانە له‌گه‌ڵدا بێ كه خۆی بلاوی كردوونه‌وه یان هەرشتیكی‌دی گه‌واهی ئەوه‌ بدات كه ئیشی رۆژنامه‌وانی كردووه، ئەنجومه‌نیش پێویسته له ماوه‌ی سی رۆژدا، كه له رۆژی تۆمارکردنی داواکه‌یه‌وه دەست پێ‌ده‌كا، سه‌یری داواکه‌ی بكاو په‌كلاي بکاته‌وه. خۆ ئەگه‌ر هات و ماوه‌كەش تێبهری وه‌یشتا داواکه‌ش به‌ بئیری سه‌یر نه‌گراوو، ئەوه، له‌و باره‌دا به‌ شیوه‌یه‌کی ئۆتوماتیکی به‌ قبۆلگراو له‌قه‌ڵەم دەدری.
- 2- ئەگه‌ر داواکه‌ قبۆل نه‌کرا، لایه‌نی پێوه‌ندیدار پێویسته هۆی قبۆل نه‌کردنه‌که‌ی پیشان بدات، داواکاره‌كەش بۆی هه‌یه، له‌ ماوه‌ی پازده رۆژدا، كه له‌ رۆژی ته‌بلیغه‌وه دەست پێ‌ده‌كات، یان به‌ ته‌بلیغ کراو داده‌نری، له‌ دادگای ته‌میزی هەریمی کوردستانی عیراق تانه له‌ بڕیاری قبۆلنه‌کردنه‌که‌ بدات، ئیدی بڕیاری ته‌میزی بئیره.

مادده‌ی نۆیەم:

مادده‌ی (ده‌یەم) له یاساکه هه‌مواردەگرێ و بەم شیوەیە خوارەوه دەخویندریتەوه:

- 1- ده‌سته‌ی گشتی بالاترین ده‌سه‌لاته له سەندیکا‌که‌داو، هه‌موو ئەو رۆژنامه‌وانه کارا مونته‌سیبانه‌ ده‌گریتەوه كه ئیلتیزاماتی خۆیان به‌پێ‌دانگی ئەم یاسایه به‌جێ‌هێناوه.
- 2- ده‌سته‌ی گشتی، کۆنگره‌ی خۆی، له باره‌گا‌که‌ی خۆیدا سی ساڵ جارێك كه له‌رۆژی هه‌ڵبژاردنه‌که‌یه‌وه دەست پێ‌ ده‌كا به‌ بڕیاری ئەنجومه‌ن و له‌سه‌ر داواي نه‌قیب ده‌به‌ستێ بۆ هه‌ڵبژاردنی ئەنجومه‌نی سه‌نه‌یکاو سی ئەندامی یه‌ده‌گ و هه‌ردوو لیژنه‌ی زه‌پتی و ريقابه به‌ ده‌نگدانێ نه‌یێ.
- (نصاب) یش به‌ ئاماده‌بوونی دوو سییه‌کی ئەندامانی هه‌یئە‌ی گشتی دیتە‌جێ.
- له‌ حاله‌تیکه‌شدا (نصاب) نه‌هاته‌ جێ، ئەوه له‌و باره‌دا هه‌ڵبژاردن پاش پازده رۆژ له‌ کۆبوونه‌وه‌ی یه‌که‌م له‌ هه‌مان کات وله‌ هه‌مان جێگه‌دا ئەنجام ده‌دری، جا، ئەوجا (نصاب) به‌ ئاماده‌بوونی زۆرینه‌ی ئەندامه‌کان دیتە‌جێ و، دوو سییه‌کی ئەندامانی سەندیکا‌که‌ش بۆیان هه‌یه، له‌ کاتی پێ‌ویستدا داواي کۆنگره‌به‌ستن بکهن.
- 3- له‌ باریکدا، ئەگه‌ر ژماره‌ی ئەندامانی هه‌یئە‌که‌ (ده‌سته‌که‌) له‌ پینچ سه‌د ئەندام پتر بوون، ئەوه، له‌و باره‌دا، هه‌ڵبژاردن له‌ ریگای مه‌ندوبه‌کانه‌وه (نوینه‌ره‌کانه‌وه) ئەنجام ده‌دری و، ریژه‌ی نواندنیش له‌ لایه‌ن ئەنجومه‌نه‌وه، یان له‌ لایه‌ن جیگری ئەنجومه‌نه‌که‌وه دیارده‌گرێ به‌ ئەندامانی ئەنجومه‌نی سەندیکا‌که‌شه‌وه.
- 4- هه‌یئە‌ی گشتی، به‌ ده‌نگی دوو سییه‌کی ئاماده‌بووان، مافی هه‌ڵوه‌شاندنه‌وه‌ی سەندیکا‌که‌ی هه‌یه.

مادده‌ی ده‌یەم:

(ماددى يازدە) ھەموار دەكرى و، بەم شېۋەيەى خواروۋە دەخوئندىرئتەۋە: ھەيئەى گشتى ، ھەر سى سالن جارىك بە نامادەبوۋنى ئەندامەكانى لە كۆنگرەيەكدا كۆدەبئتەۋە و، بېرىارەكانى بە زۆرىنەى دەنگ دەردەھيئى و، گفتوگۆ لەسەر راپۇرتگەل و كاروبارى سەندىكا و حساب و حسابكارى دەكاو راسپاردەى خۇيشى لە بارەيانەۋە پېشكەش دەكات.

ماددى يازدە:

(ماددى دوازدە) لە ياساكە ھەمواردەكرى و، بەم شېۋەيەى خواروۋە دەخوئندىرئتەۋە:

- 1- مەرچە، ئەندامانى ئەنجومەنى سەندىكا، بە ئەقىبىشەۋە، سى سالن بەسەر وەرگرتنى پلەى ئەندامى كاراياندا تېپەرىپئت.
- 2- ناشى، ئەندامئى ، لەو لىژنانەدا كە ھەيئەى گشتى ھەئىبزاردوون، پېكەۋە كۆبكرئنەۋە.

ماددى دوازدە:

(ماددى چواردە) لە ياساكە لەغودەكرى و، ئەمەى خواروۋە جىگەى دەگرئتەۋە:

- 1- ئەقىب راستەۋخۇ لە لايەن ھەيئەى گشتىيەۋە ھەئدەبئردىت و، ناشى بۇ زياتر لە دوو خولى دوابەدوۋى يەك خۇى بۇ پلەى ئەقىب بپائئوئ.

- 1- ئەقىب ناشى سەرۋكايەتى دوو كۆمەئەى ھاۋشېۋە لە ئامانج و مەبەستدا وەرېگرئ.

ماددى سىيازدە:

(ماددى يازدە) لە ياساكە ھەموار دەكرى و، بەم شېۋەيەى خواروۋە دەخوئندىرئتەۋە:

- 1- لىژنەى رىقابە: لە سەرۋكئك و دوو ئەندام پئك دئت، ئىشيشى ئەۋەيە تەدقىقى خەسلەتى ئەندامئى بكاو، بزانى تا چەند لەگەل شەرتوشرووتى ياسايدا يەك دەگرئتەۋە.
- 2- لىژنەى زەپتى: لە سەرۋكئك و دوو ئەندام پئك دئت، ئىشيشى ئەۋەيە لەو شكات و سكالايانە بپچئتەۋە كە لە ئەنجومەنەۋە بۇى ھەۋالە دەكرى، تا بەپئى حوكمەكانى ئەم ياسايە يەكلايان بكاتەۋە.

ماددى چواردە:

بېرگەى (1) لە ماددى شازدە ھەموار دەكرى و، بەم شېۋەيەى خواروۋە دەخوئندىرئتەۋە:

- 1- سەندىكا بۇى ھەيە لە پارئزگاكاندا لق بكاتەۋە. لىژنەى لق لە پئنج ئەندام پئك دئت، ئەندامانى لق، لەو رۆژنامەۋانەكارايانەى لە پارئزگاكاندا بە پيشەى رۆژنامەگەرىيەۋە خەرىكن ھەئياندەبئزئرن.

ماددى يازدە:

بېرگەى (4) لە ماددى نۆزدە ھەموار دەكرى و، بەم شېۋەيەى خواروۋە دەخوئندىرئتەۋە:

- 4- رۆژنامەۋانى، بەپئى حوكمەكانى ياساى خانەنشىنى رۆژنامەۋانانى ھەرىم خانەنشىن كرابئ، دەشى، لە رېگەى گرىبەستىى كاروۋە لە دامودەزگەى رۆژنامەگەرى و راگەياندا ئىش بكات بە رەچاۋگردنى ئىمتيازەكانى رۆژنامەۋانى كارا.

ماددى شازدە:

برگه‌ی (6) له مادده‌ی بیست هه‌موار ده‌کری و، به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ده‌خویندریته‌وه:
6- بېرواله‌فکردن به سیستمی فیدرالی و ئاواته‌کانی گه‌لی کوردستان و مافی چاره‌ی خو‌نووسین و ئاسایشی
هاوولاتیان به ریگای راسته‌وخۆ یان لابه‌لا و، وروژاندنی غه‌ریزه‌ی جه‌ماوهر، سابه‌ههر ریگایه‌ک ده‌بی، بی.

مادده‌ی جه‌ئده:

به‌ندی (سییه‌م) له مادده‌ی بیست ویه‌ک هه‌موارده‌کری و به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ده‌خویندریته‌وه:
سییه‌م: رۆژنامه‌وانی سزا درابی، مافی ئه‌وه‌ی هه‌یه له ماوه‌ی سی رۆژدا- که له رۆژی ته‌بلیغه‌وه ده‌ست پی ده‌کا
-، له به‌رده‌می دادگای ته‌مییذا تانه له بېپاره‌کانی قه‌ده‌غه‌کردن و ده‌رکردن بدات که ئه‌نجومه‌نی سه‌ندیکا
ده‌ری هیان. سزاش ناخریته به‌رکار تا نه‌گاته پله‌ی یه‌کلابوونه‌وه و بنپری.

مادده‌ی هه‌ژده:

برگه‌ی (شه‌شه‌م) له مادده‌ی بیست و دوو هه‌موارده‌کری و، به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ده‌خویندریته‌وه:
6 - داها‌تی چاپه‌مه‌نیه‌کانی سه‌ندیکا.

مادده‌ی نۆزده:

مادده‌ی بیست و سی هه‌موار ده‌کری و، به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ده‌خویندریته‌وه:
رۆژنامه‌وان ئه‌وکه‌سه‌یه که یه‌کی له‌م عینوانانه‌ی خواره‌وه‌ی هه‌یه:

1. خاوه‌ن ئیمتیاز
2. سه‌رنوسه‌ر
3. جیگری سه‌رنوسه‌ر
4. به‌رپوه‌به‌ری نووسین
5. سه‌رتیری نووسین
6. نووسه‌ر
7. وه‌رگی‌ری رۆژنامه‌وانی
8. په‌یامنی‌ری رۆژنامه‌گه‌ری
9. وینه‌گری رۆژنامه‌گه‌ری
10. شیوه‌کارو (کاریکاتیر کار)ی رۆژنامه‌گه‌ری
11. ته‌صمیمکاری رۆژنامه
12. هه‌له‌چنی رۆژنامه
13. ریکخه‌ری ئه‌رشیفی رۆژنامه‌گه‌ری
14. ژنه‌فتکاری رۆژنامه‌وانی

مادده‌ی بیست:

ههر ده‌قی پێچه‌وانه‌ی حوکمه‌کانی ئه‌م یاسایه‌ بیته، ناخریته به‌رکار.

مادده‌ی بیست و یه‌ک:

ئه‌م یاسایه له رۆژی بلاو‌کردنه‌وه‌ی له (وه‌قایی کوردستان) دا ده‌خریته به‌رکار.

د. کمال عبدالکریم فؤاد
سه‌رۆکی ئه‌نجومه‌نی نیشتمانیی
کوردستانی - عیراق